

## N° 146.—T. XLIV. b. 028.

146

Fiche en bambou fendue et cassée en pointe en bas; taillée droit en haut; retaillée anciennement à droite, car les caractères sont incomplets de ce côté. Hauteur: 150 mm.; largeur: 12 mm.

Illisible.

La fiche déjà inscrite a été surchargée d'une seconde inscription sans que l'on se donnât la peine de gratter la première, de sorte qu'il est impossible de lire l'une et l'autre.

T. XLIV. c.

## N° 147.—T. XLIV. c. 09.

147

麵二〇

Farine, deux . . .

T. XLIV. d.

## N° 148.—T. XLIV. d. 08-09.

148

Deux morceaux d'une fiche en bois, complète en haut, brisée en bas.

永平七年正月甲申朔十八日言〇 . . . . . | 春秋治渠各一通出塊糞三百畚 . . . . . |  
麥十石文華出塊糞少一畚以上 . . . . . | 畝以上折\*胡麥十石文華田六〇 . . . . . |  
人功日一石若文華〇〇〇〇 . . . . . | 斗〇三百六石

La 7<sup>e</sup> année *yong-p'ing*, le 1<sup>er</sup> mois dont le 1<sup>er</sup> jour est *kia-chen* (11<sup>e</sup> jour du cycle), le 18<sup>e</sup> jour (24 février 64 p.C.) je dis: . . . Au printemps et en automne (il faut) curer les canaux, une fois à chacune (de ces deux saisons); ce qu'on extrait d'immondices pour engrais, (par) 300 paniers pour . . . blé 10 *che*. A *Wen-houa*, ce qu'on extrait d'immondices pour engrais est inférieur d'un panier et plus . . . Au-dessus de tant de paniers par? *meou*, on récolte 10 *che* de blé. Les champs de *Wen-houa*, 6 . . . travail, 1 *che* par jour. Si à *Wen-houa* . . . *teou*, [en tout?] 306 *che*.

Ordre relatif au curage des canaux, à l'utilisation des produits du curage pour fumer les terres et aux quantités de grains qui doivent être obtenues dans les champs, en particulier à *Wen-houa*, en proportion de la quantité d'engrais. Les terrains en question appartenaient au poste T. XLIV.d., puisque c'est là que le document a été trouvé et que d'ailleurs cet ordre est d'intérêt strictement local, ainsi que le prouve la présence de noms de lieux. Il s'agit probablement des champs de la colonie militaire *t'ouen-t'ien* 屯田 qui est mentionnée expressément ci-dessous, au n° 155 sous le nom de colonie militaire de *Yu-men* 玉門屯田.

## N° 149.—T. XLIV. d. 06.

149

Fiche en bois.

RECTO: 三月十六日遣府吏孫蔣養兒秋持角弓箭〇

VERSO: . . . . . 〇〇〇〇 . . . . .

RECTO: Le 3<sup>e</sup> mois, le 16<sup>e</sup> jour, on a envoyé *Ts'ieou* 秋, fils adoptif de *Souen Tsiang* 孫蔣, officier employé de l'administration centrale, *fou-li*, (de la sous-préfecture de la Commanderie) portant un arc de corne et des flèches . . .

## N° 150.—T. XLIV. d. 05.

150

RECTO: . . . . . 〇月十三日庚戌言

VERSO: . . . . . 與對吏江涼相撫授官雜

RECTO: . . . le . . . mois, le 13<sup>e</sup> jour, (marqué des signes cycliques) *keng-siu*, je dis:

VERSO: . . . . .

Le *Kiang Leang* 江涼 du verso n'a rien de commun avec le personnage du même nom cité dans CHAVANNES, *Documents*, n° 885. Ce dernier vivait bien plus tard.

## N° 151.—T. XLIV. d. 04.

151

AVERS: 張〇子來吾舍與〇民相隨未到\*仁子 . . . . .

REVERS: 〇作舊雖因〇〇\*聞 . . . . .